

Záverečná správa ⁽¹⁾ vypočúvajúceho úradníka vo veci COMP/39.168 – Tvrdá galantéria: Zapínadlá

(2009/C 47/06)

Súvislosti

Dňa 7. a 8. novembra 2001 Komisia vykonala prešetrovanie v priestoroch niekoľkých výrobcov tvrdej a mäkkej galantérie v rámci Spoločenstva a v priestoroch nemeckého združenia výrobcov spojovacích technológií Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik (VBT). Z dôkazov vyplynulo, že spoločnosti boli účastníkmi niekoľkých dohôd a/alebo zosúladených postupoch týkajúcich sa zipsov a/alebo „iných zapínadiel“ a/alebo strojov na prišívanie zapínadiel a zipsov v EÚ. Podľa Komisie boli tieto porušenia súčasťou niekoľkých väčších plánov, ktorých cieľom bolo narušiť bežný pohyb cien na trhu EÚ pre „iné zapínadlá“ a stroje na prišívanie zapínadiel a zipsov. Plány boli zamerané na to, aby obmedzili hospodársku súťaž na vnútroštátnych trhoch, trhoch celej EÚ a v súvislosti „s inými zapínadlami“ a strojmi na prišívanie aj na celosvetových trhoch prostredníctvom rozdelenia si trhov, oznamovania cien a stanovenia minimálnych a cieľových cien.

Vyhlasenie o námietkach a prístup k spisu

Prvé vyhlásenie o námietkach bolo zaslané 17. septembra 2004 týmto šesťástim adresátom: A. Raymond Sarl, Berning & Söhne GmbH & Co. KG, (spoločnosť A), Coats Holdings Ltd, Éclair Prym Sarl ⁽²⁾, Fachverband Verbindungs- und Befestigungstechnik („VBT“), Prym Fashion GmbH & Co. KG ⁽³⁾, (spoločnosť B), (spoločnosť C), Scovill Fasteners Europe SA, Scovill Fasteners Inc., William Prym GmbH & Co. KG, (spoločnosť D), YKK Corp., Japan, YKK Holding Europe BV, a YKK Stocko Fasteners GmbH.

Vzhľadom na skutočnosť, že CD-ROM, ktorý umožňuje prístup k spisu, bol stranám zaslaný oneskorene až 4. októbra 2004, som na požiadanie strán predĺžila lehotu a/alebo opakovane posunula konečný termín na zaslanie odpovedí niekoľkým stranám [spoločnosti A. Raymond Sarl do 6. decembra 2004, (Berning a spoločnosť A) do 20. decembra 2004, združeniu VBT do 20. decembra 2004, všetkým trom spoločnostiam Prym do 20. decembra 2004, obidvom spoločnostiam Scovill do 13. decembra 2004, spoločnosti YKK Corp., Japan do 21. decembra 2004, a zostávajúcim dvom spoločnostiam YKK do 14. decembra 2004].

Všetky strany odpovedali načas.

Na základe nových žiadostí o zhovievavosť poskytujúcich dodatočné informácie Komisia vydala dodatočné vyhlásenie o námietkach. Tento dokument bol zaslaný 8. marca 2006 tým istým adresátom ako pôvodná verzia vyhlásenia o námietkach okrem spoločností (spoločnosť C) a (spoločnosť D) ⁽⁴⁾. Dodatočné vyhlásenie o námietkach bolo zaslané Coats Deutschland GmbH, nemeckej dcérskej spoločnosti Coats Holdings, ktorá nebola medzi adresátmi pôvodného vyhlásenia o námietkach.

Na požiadanie strán som predĺžila lehotu a/alebo opakovane posunula konečný termín na zaslanie odpovedí (Berning a spoločnosť A) do 15. mája 2006, všetkým trom spoločnostiam Prym do 15. mája 2006, spoločnosti Scovill Fasteners Inc. do 19. mája 2006 a zostávajúcim trom spoločnostiam YKK do 16. mája 2006.

Všetky strany odpovedali načas.

Dňa 13. marca 2006 bol stranám v súvislosti s dodatočným vyhlásením o námietkach zaslaný CD-ROM obsahujúci kópie dokumentov zo spisu Komisie.

Účasť tretích strán

Do tohto postupu neboli zapojené žiadne tretie strany.

⁽¹⁾ Podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vypočúvajúceho úradníka v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže (Ú. v. ES L 162, 19. 6. 2001, s. 21).

⁽²⁾ Ako sa uvádza v návrhu rozhodnutia, správny názov spoločnosti, ktorá v obidvoch vyhláseniach o námietkach figuruje ako „Éclair Prym Sarl“, je od 12. novembra 2001 „Éclair Prym Group S.A.“.

⁽³⁾ Dňa 23. októbra 2006 sa spoločnosť „Prym Fashion GmbH & Co. KG“ premenovala na „Prym Inovan GmbH & Co. KG“.

⁽⁴⁾ (Spoločnosť C) a (spoločnosť D) nie sú adresátmi návrhu rozhodnutia.

Ústne vypočutie

Ústne vypočutie sa uskutočnilo 11. júla 2006. Vypočutia sa zúčastnili všetky strany okrem združenia VBT a spoločnosti Scovill Fasteners Europe SA.

Na začiatku ústneho vypočutia bol jeden dokument akceptovaný ako dôkazný materiál podľa článku 12 ods. 3 mandátu vypočívajúceho úradníka. Spoločnosť YKK požiadala, aby bol tento dokument považovaný za dôkazný materiál, keďže bol objavený len nedávno a bol považovaný za relevantný, pokiaľ ide o odhalenie porušenia spolupráce zo strany Prym v zmysle oznámenia o zhovievavosti. V prípade záujmu strany dostali príležitosť vyjadriť sa ústne alebo následne aj písomne.

Návrh rozhodnutia

Návrh rozhodnutia sa vzťahuje na tie isté výrobky a porušenia ako vyhlásenie o námietkach a dodatočné vyhlásenie o námietkach.

Adresáti návrhu rozhodnutia sú tí istí ako adresáti dodatočného vyhlásenia o námietkach okrem spoločností (spoločnosť A) a (spoločnosť B) ⁽¹⁾.

Dĺžka trvania porušení, ktorých sa dopustili niektoré zo strán, bola v návrhu rozhodnutia v porovnaní s vyhlásením o námietkach skrátená.

Námietky týkajúce sa určitých dohôd neboli ponechané v návrhu rozhodnutia. Sú to: a) dvojstranná dohoda medzi spoločnosťami Prym a Berning na trhu pre „iné zapínadlá“ a stroje na prišívanie; b) dvojstranná dohoda medzi spoločnosťami Coats a YKK na trhu pre zipsy; c) dvojstranná dohoda medzi spoločnosťami Prym a YKK na trhu pre zipsy.

V návrhu rozhodnutia boli poskytnuté ďalšie vysvetlenia týkajúce sa účasti združenia VBT na porušení. Rozhodnutie však neobsahuje žiadne nové dôkazy o účasti združenia VBT na porušení, ktoré by neboli predložené vo vyhlásení o námietkach.

Návrh rozhodnutia predložený Komisii obsahuje iba námietky, ku ktorým dostali strany možnosť vyjadriť sa.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti konštatujem, že právo strán na vypočutie bolo v tomto prípade rešpektované.

V Bruseli 12. septembra 2007

Karen WILLIAMS

⁽¹⁾ Z návrhu rozhodnutia sa vypustili spoločnosti (spoločnosť A) a (spoločnosť B), ktoré boli adresátmi dodatočného vyhlásenia o námietkach.